

УДК 81

***ФУНКЦИИ МЕТАТЕКСТОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ СТАТЬЕ ПО ЭКОНОМИКЕ***

***Киушкина Д.В.***

*Магистрант*

*ФГБОУ ВО «Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва»*

*Саранск, Россия*

***Панфилова С.С.***

*научный руководитель, к. филол. н., доцент*

*ФГБОУ ВО «Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва»*

*Саранск, Россия*

**Аннотация**

Статья посвящена изучению функционирования метатекстовых элементов в англоязычном академическом дискурсе. В этой связи метатекстовый элемент рассматривается как компонент научного текста, организующий его логическое пространство, что обеспечивает взаимодействие автора с читателем. Объектом исследования выступают метатекстовые элементы, функционирующие в англоязычных научных статьях по экономике. Цель работы заключается в выявлении и систематизации метатекстовых элементов в англоязычных научных текстах по экономике. Новизна исследования состоит в расширении научного знания о функциях метатекстовых элементов в англоязычном научном тексте. В ходе практического анализа автором представлена функциональная классификация метатекстовых элементов, направленных на аргументацию, подведение итогов, установление логических связей. Результаты исследования показывают, что метатекстовые элементы в функциях отображения логики высказывания, управления пониманием

читателя и интерпретации являются текстообразующими единицами научной статьи на экономическую тематику.

**Ключевые слова:** английский язык, метатекстовые элементы, научный текст, научная статья, экономический дискурс.

***FUNCTIONS OF METATEXT ELEMENTS  
IN ENGLISH SCIENTIFIC ARTICLE ON ECONOMICS***

***Kiushkina D.V.***

*Master's student*

*Ogarev Mordovia State University*

*Saransk, Russia*

***Panfilova S.S.***

*Academic advisor, Candidate of Philology, Associate Professor*

*Ogarev Mordovia State University*

*Saransk, Russia*

**Abstract**

The article is devoted to the study of the functioning of metatext elements in English academic discourse. In this regard, the metatext element is considered as a component of a scientific text, organizing its logical space, which ensures interaction of the author with the reader. The study object is metatext elements that function in English scientific articles on economics. The purpose of the work is to identify and systematize metatext elements in English scientific texts on economics. The novelty of the research lies in expanding scientific knowledge about the functions of metatext elements in English scientific text. In the course of practical analysis, the author provides a functional classification of metatext elements aimed at argumentation, summing up, and establishing logical connections. The study results

show that metatext elements in the functions of displaying the logic of utterance, managing the reader's understanding and interpretation are the text-organising units of a scientific article on economic topics.

**Keywords:** English, metatext elements, scientific text, scientific article, economic discourse.

Метатекстовый элемент является объектом пристального внимания исследователей ряда гуманитарных научных дисциплин. Это понятие используется в литературе, герменевтике, текстологии, семиотике искусства, библиографии, историографии, теории перевода, структурной лингвистике, психолингвистике, лингвистической поэтике. Экономический дискурс не является исключением. При детальном анализе научных статей по экономике обнаруживается разветвленная система метатекстовых элементов, которые выполняют связующую функцию и структурируют логику авторской аргументации.

Многие современные российские лингвисты, такие как И. Т. Вепрева, М. В. Ляпон, А. Н. Ростова, Н. П. Перфильева, проводили исследования на тему метатекстовых элементов. В их трактовках метатекстовые элементы выполняют преимущественно структурирующую и коммуникативную функции в тексте. В этой связи Р. О. Якобсон выделял такую функцию языка как метатекстовую или металингвистическую. Она касается использования языка для объяснения или комментирования самого языкового кода, что является ключевым элементом для обеспечения взаимопонимания [2].

Если рассматривать понятие метатекстового элемента более детально, то можно обратиться к работе лингвиста С. Т. Аппазовой, которая трактует его следующим образом: это явление, при котором основной текст соотносится с элементами своего собственного построения или создания. Приставка «мета» здесь указывает на «текст о тексте» или «комментирующий себя текст» [2].

Традиционная трактовка метатекстовых элементов принадлежит лингвисту А. Вежбицкой. В своих работах автор впервые вводит понятие «метатекстовые элементы», которые она называет «инородными телами». По мнению автора, в тексте существуют структурные компоненты, которые относятся не к самому повествованию в тексте, а к читателю, направляя его внимание. Такие компоненты включаются в высказывание о предмете, которое может быть «переплетено нитями высказываний о самом высказывании» [3].

Как отмечает Н. Ю. Антонова, «метатекстовые элементы в текстах, содержащих сложную информацию, часто вводят авторское комментирование по ходу изложения. Их основная задача – объяснить трудные для понимания понятия с помощью разъяснительных компонентов» [1]. Это помогает читателю глубже проникнуть в суть излагаемого материала. Способы такого пояснения могут быть разными и неоднородными с точки зрения их смысловой и структурной организации. Исследователь М. Б. Лебедева, изучая функции пояснения в научных текстах, выделила два основных типа метатекстовых элементов:

1. Уточнительно-конкретизирующее пояснение. В этом случае метатекстовые элементы вводят новую информацию, раскрывая или выделяя дополнительные, ранее не упомянутые особенности какого-либо предмета или явления. Это помогает читателю уточнить и углубить понимание;
2. Дескриптивно-синонимическое пояснение. Здесь метатекст не добавляет новой информации, а помогает изложить представленную. Делает он это с помощью элементов, которые обращают внимание читателя на упомянутую выше информацию [5].

Лингвист О. Н. Шаповалова также предлагает свою классификацию метатекстовых компонентов, разделяя их на две основные группы:

1. Интерпретирующие компоненты. Это метатекстовые элементы, которые поясняют отдельные понятия в тексте. На языковом уровне они обычно выражаются как отдельные слова или словосочетания;

2. Поясняющие компоненты: Эти метатекстовые элементы предназначены для разъяснения ранее высказанных мыслей и утверждений. В отличие от первой группы, они чаще всего оформляются как одно или несколько полноценных предложений [7].

Помимо этого, О. Н. Шаповалова выделяет речевые приемы, с помощью которых реализуется пояснительная функция метатекста:

1. Перефразирование, отражающее содержание поясняемого фрагмента;

2. Конкретизация, когда пояснение осуществляется путем перехода от более общего понятия к частному;

3. Генерализация, когда пояснение расширяет частное понятие, помещая его в более широкий, родовой контекст;

4. Сравнение, когда пояснение достигается за счет сопоставления описываемых предметов или явлений, которые имеют общие характеристики [7].

К числу значимых метатекстовых элементов относят вводные члены предложения, которые выступают в качестве основного грамматического инструмента реализации метатекста. В этой связи В. Г. Павленко дифференцирует англоязычные метатекстовые элементы на следующие группы:

1. Слова, которые представляют личное мнение и идею: *as for me, from my point of view, in my opinion*;

2. Слова повторения на основе упомянутой информации: *apparently, seemingly*;

3. Слова для выражения мыслей: *clearly, naturally, obviously*;

4. Слова выражения везения или невезения: *luckily, fortunately, sadly, unfortunately*;
5. Слова, подтверждающие личную правоту: *honestly, frankly*;
6. Слова выражения коррекции: *indeed, actually, in fact, as a matter of fact*;
7. Слова, поддерживающие предыдущее утверждение: *certainly, of course, maybe*;
8. Слова, представляющие вывод и заключение: *finally* [6].

В свою очередь, лингвист А. А. Гаврилова классифицирует метатекстовые элементы по трем функциональным направлениям: метатекстовые элементы для отображения логики высказывания, метатекстовые элементы для управления пониманием, метатекстовые элементы для отображения процесса интерпретации [4].

Проанализируем языковую реализацию данных группы метатекстовых элементов в англоязычных статьях по экономике, опубликованных в научном журнале *Economic Modelling*, который индексируется в базе данных Scopus.

#### **1. Метатекстовые элементы для отображения логики высказывания.**

Они отвечают за последовательность изложения мыслей и обеспечивают связность текста. Такие маркеры позволяют четко обозначить структуру аргументации, выделить этапы анализа, зафиксировать причинно-следственные связи.

(1) *First*, we provide further insights into the conflict–development relationship by considering both economic and social development (measured by economic growth, life expectancy, and educational attainment) [12].

(2) *Second*, we analyzed a global panel of 109 countries, which we divided into four subsamples according to the World Bank's income group categories, and covered an extended period (1996–2019; 24 years) [12].

В примерах 1 и 2 мы отмечаем логические метатекстовые элементы «first» и «second», указывающие на последовательность изложения. Они помогают автору не запутаться в очередности излагаемых фактов и структурируют их в правильной последовательности.

(3) *However*, the evolution of COVID-19 and its lingering health and economic effects have been uncertain since its inception and to date [11].

(4) *Nevertheless*, in countries with higher power distance, collectivism, long-term orientation, and societal trust the effects of the Covid-19 pandemic on systemic risk were diminished (Chu et al., 2021) [9].

В примерах 3 и 4 логические метатекстовые элементы «however» и «nevertheless» выражают противопоставление. Они помогают автору показать отличие одного факта от другого.

(5) *Specifically*, although the negative impact of conflict on economic growth occurs across subsamples, it is only statistically significant for the low-income and upper-middle-income groups [12].

(6) *Specifically*, we examine the effects of banking sector characteristics like size, capitalization, default risk, and business model orientation, as well as the role of institutional, supervisory, and political factors [9].

В примерах 5 и 6 наблюдается логический метатекстовый элемент «specifically». Он обеспечивают логическую связь между идущими последовательно предложениями.

(7) *For example*, using heterogeneous coefficients panel data models in a global unbalanced panel of 107 countries from 1980 to 2017, Dudine and Jalles (2018) broadly find that both short- and long-run tax buoyancy coefficients for total tax revenues are not different from or slightly larger than one [8].

В примере 7 логический метатекстовый элемент «for example» служит для того, чтобы привести пример, и, тем самым, конкретизировать

информацию. В результате, автор более наглядно демонстрирует смысл своей идеи или высказывания.

## **2. Метатекстовые элементы для управления пониманием.**

Данная группа направлена на облегчение восприятия сложной аналитической информации в научном тексте. Автор использует эти метатекстовые элементы, чтобы сфокусировать внимание читателя на наиболее значимых моментах.

(8) *Furthermore*, conflict intensity has a negative impact on the longevity of the citizens for all income groups in the long term, but the degree of statistical significance varies significantly between subsamples of low-income countries (LICs) and lower-middle-income countries (LMICs), and insignificantly between upper-middle-income countries (UMICs) and high-income countries (HICs) [12].

В пример 8 метатекстовый элемент «*furthermore*» используется для введения дополнительной информации, на которую автор обращает внимание читателя.

(9) *Therefore*, our study provided far more comprehensive insights than previous research in this field by examining a rich set of information through a historical lens [9].

(10) *Finally*, to address the conceptual weaknesses in the traditional definitions of conflict, we employed a measure of conflict intensity as a proxy for the conflict variable [12].

(11) *Thus*, a long-run stock equilibrium is obtained through the adjustment of asset prices, such as the interest rate for government fiscal positions or real exchange rates for the balance of payments [11].

В примерах 9–11 мы видим метатекстовые элементы «*therefore*», «*finally*», «*thus*» которые резюмируют информацию. Они помогают автору обобщить ранее изложенную информацию и сделать вывод, обозначив самые важные пункты.

(12) *In this section*, we develop hypotheses regarding the relation between the national cultural traits, which will be introduced in our empirical models, and the likelihood of government interventions [9].

В примере 12 метатекстовый элемент управления пониманием «*in this section*» указывает читателю на то, в каком именно месте научной работы будет происходить описываемое действие. Так автор помогает читателю ориентироваться в структуре научной статьи.

### **3. Метатекстовые элементы для отображения процесса интерпретации.**

Эти элементы направляют внимание читателя на важные идеи и концепции, помогая ему лучше понять и интерпретировать текст. Они разъясняют и поясняют сложную информацию или добавляют детали для лучшего понимания текста.

(13) The most used intervention method was represented by the guarantees offered by the government in case a bank failed to repay its debts (*i.e.*, 76.2% of the total government interventions), followed by recapitalizations which imply the restructuring of the bank's equity (*i.e.*, 12.8% of the total government interventions), and then by the removal of “toxic” assets [9].

(14) More generally, our results imply that unobserved common factors (*i.e.* external influences that might affect tax revenues of multiple countries simultaneously) do not significantly impact the relationship between changes in economic activity and tax revenues in the long-run [8].

(15) This strand of research reflects the trends in central banking in the 1990s and 2000s, *i.e.* the growing transparency of monetary authorities and the disclosure of macroeconomic forecasts by many central banks [10].

В примерах 13–15 мы наблюдаем метатекстовый элемент *i.e.* Он выполняет функцию пояснения в научных работах. К тому же это самый часто встречающийся элемент процесса интерпретации в научном тексте.

Таким образом, из вышесказанного можно сделать вывод о том, что метатекстовые элементы в англоязычном научном тексте по экономике служат инструментами навигации, которые упорядочивают смысловые блоки, обеспечивая логическую связность изложения и, тем самым, помогают читателю лучше понять мысль автора.

### **Библиографический список**

1. Антонова Н. Ю. Метатекстовое пояснение как средство, повышающее информативность специального текста / Н. Ю. Антонова. – Текст : электронный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – № 5. – С. 188–192. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metatekstovoe-poyasnenie-kak-sredstvo-povyshayuschee-informativnost-spetsialnogo-teksta> (дата обращения: 09.11.2023).

2. Аппазова С. Т. Метатекст : лингвистический и литературоведческий аспекты / С. Т. Аппазова. – Текст : непосредственный // Гуманитарные исследования. – 2012. – № 1 (41). – С. 82–87.

3. Вежбицкая А. Метатекст в тексте / А. Вежбицкая. – Текст : непосредственный // Новое в зарубежной лингвистике / сост. и общ. ред. Т. М. Николаевой. М.: Прогресс. – 1978. – Вып. 8. Лингвистика текста. – С. 402–425.

4. Гаврилова А. А. Метатекстовые элементы в научном тексте / А. А. Гаврилова. – Саратов : Саратовский социально-экономический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова», 2017. – 180 с. – ISBN 978-5-4345-0387-7. – Текст : непосредственный.

5. Лебедева М. Б. Структурно-семантическая организация и средства выражения пояснительной связи в современном английском языке (на материале научных медицинских текстов) : автореферат диссертации

кандидата филологических наук / Лебедева М. Б. – Пятигорск, 1989. – 16 с. – Текст: непосредственный.

6. Павленко В. Г. Особенности функционирования метатекстовых элементов в художественном тексте английского языка / В. Г. Павленко. – Текст : электронный // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. – № 4–1. – С. 367–370. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-funktsionirovaniya-metatekstovyh-elementov-v-hudozhestvennom-tekste-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 13.11.2023).

7. Шаповалова О. Н. Управление коммуникативным поведением в общении : автореферат диссертации кандидата филологических наук / Шаповалова О. Н. – Москва, 2002. – 26 с. – Текст: непосредственный.

8. Cornevin A. Do tax revenues track economic growth? Comparing panel data estimators / A. Cornevin, J. Corrales, J. Mojica. – Текст : электронный // Economic Modelling. – 2023. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0264999324002244> / (дата обращения: 15.01.2025).

9. Fărcaș I. The impact of culture on government interventions in the banking sector / I. Fărcaș, S. Nistor. – Текст : электронный // Economic Modelling. – 2023. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0264999323003309> / (дата обращения: 15.01.2025).

10. Kotłowski J. The role of central bank forecasts in uncertain times / J. Kotłowski. – Текст : электронный // Economic Modelling. – 2023. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0264999325001385> / (дата обращения: 15.01.2025).

11. McKibbin W. The global economic impacts of the COVID-19 pandemic / W. McKibbin, F. Roshen. – Текст : электронный // Economic Modelling. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0264999323003632> / (дата обращения: 13.01.2025).

12. Thai-Ha Le Economic and social impacts of conflict: A cross-country analysis / Thai-Ha Le, Manh-Tien Bui , Gazi Salah Uddin. – Текст : электронный // Economic Modelling. – 2023. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0264999322002267> / (дата обращения: 13.01.2025).